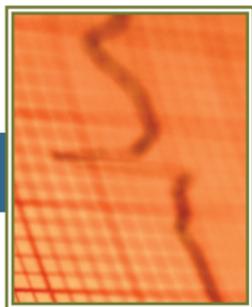


# Digitale Pressione Sanguigna Monitor

Monitor avanzati della pressione sanguigna



**Modelli 6021, 6022, 6023**

Manuale utente



**NOTARE CHE:**

QUESTO STRUMENTO MEDICO DEVE ESSERE UTILIZZATO SECONDO LE ISTRUZIONI PER ASSICURARE LE LETTURE ACCURATE.

Le domande?

Chiama ADC gratis a 1-800-232-2670



# Un ringraziamento Speciale...

Grazie per aver scelto uno strumento di pressione sanguigna ADC® Advantage™. Siamo orgogliosi della cura e della qualità che vanno nella produzione di ogni singolo elemento che porta il nostro nome. Solo i migliori materiali vengono utilizzati per assicurarvi uno strumento senza tempo progettato per ottenere prestazioni ottimali.

Apprezzerete rapidamente i risultati, perché ora possiedi uno dei migliori strumenti digitali di pressione sanguigna che i soldi possono acquistare.

Con una cura e una manutenzione adeguati, il monitor ADC® Advantage™ automatico della pressione sanguigna assicura un servizio affidabile di molti anni. Leggere le seguenti istruzioni e informazioni generali utili per consentirti di godere del prodotto ADC®.

## Vantaggi di Digital

Negli ospedali e negli uffici del medico in tutto il mondo, dove la precisione e l'affidabilità sono fondamentali, i prodotti diagnostici professionali ADC® sono gli strumenti di scelta.

Adesso puoi anche godere dei vantaggi dell'ingegneria e della qualità ADC® in casa. Questo strumento ricco di funzioni è stato progettato per semplificare la misurazione della pressione sanguigna e della frequenza cardiaca a casa e fornire risultati coerenti e affidabili.

Il monitor digitale della pressione sanguigna ADC® Advantage™ è un dispositivo di misura digitale per la pressione sanguigna completamente automatica per l'utilizzo sul braccio superiore. Permette una misurazione molto veloce e affidabile della pressione sanguigna sistolica e diastolica e dell'impulso attraverso il metodo oscillometrico. Questo dispositivo offre una precisione clinicamente accurata ed è stato progettato per essere facile da usare.

Leggere attentamente questo opuscolo prima di tentare di utilizzare il nuovo monitor ADC® Advantage™ Digital Blood Pressure Monitor.

Grazie per il vostro patrocinio. È veramente nostro piacere servirvi.

Sinceramente,  
American Diagnostic Corp.

# Monitoraggio Automatico della Pressione Sanguigna - Manuale di Istruzioni

## Sommario

<b>1. Introduzione e Destinazione d'uso</b>	<b>4</b>
<b>Avvertenze e Precauzioni</b>	<b>5</b>
<b>2. Informazioni Importanti Sulla Pressione Sanguigna e Sulla sua Misurazione</b>	<b>6</b>
2.1. Come nasce la pressione sanguigna alta / bassa?	6
2.2. Quali valori sono normali?	6
2.3. Cosa si può fare se vengono ottenuti valori regolari / bassi?	7
<b>3. Componenti del Monitor di Pressione Sanguigna</b>	<b>8</b>
<b>4. Utilizzo del Monitor per la Prima Volta</b>	<b>9</b>
4.1. Attivazione delle batterie preinstallate	9
4.2. Impostazione della data e dell'ora	9
4.3. Collegamento del tubo del polsino	10
4.4. Selezionare la modalità di misura: Standard o ADC® Averaging Mode Technology™	10
4.5. Seleziona l'utente	10
4.6. Tecnologia del modo di media ADC®	10
<b>5. Procedura di misura</b>	<b>11</b>
5.1. Prima della misurazione	11
5.2. Fonti comuni di errore	11
5.3. Montaggio del bracciale	12
5.4. Procedura di misurazione	13
5.5. Rivelatore irregolare del battito cardiaco	14
5.6. Indicatore Luce Traffico (Modello 6023)	15
5.7. Memoria - Visualizzazione delle ultime 99 misurazioni	16
5.8. Discontinua una misurazione	16
5.9. Impostazione del promemoria per il farmaco	17
5.10. Indicatore di carica della batteria	18
5.11. Utilizzo dell'adattatore CA	19
<b>6. Funzioni Software</b>	<b>19</b>
6.1. Installazione e trasmissione dati	19
<b>7. Messaggi di Errore / Risoluzione dei Problemi</b>	<b>20</b>
<b>8. Cura e Manutenzione</b>	<b>22</b>
8.1. Prova di Precisione	22
<b>9. Garanzia</b>	<b>22</b>
<b>10. Certificazioni</b>	<b>23</b>
<b>11. Specifiche Tecniche</b>	<b>23</b>
<b>12. Contatti per il Supporto</b>	<b>23</b>

## Introduzione e Destinazione d'uso

Questo manuale è relativo ai modelli Advantage™ (6021), Advantage™ **PLUS** (6022) e Advantage™ **ULTRA** (6023). Per trovare il numero di modello del dispositivo, osservare l'etichetta di classificazione situata sulla parte inferiore dell'unità.

Il monitor di pressione sanguigna con la modalità di mediazione ADC®, l'analisi irregolare del battito cardiaco e il software per analizzatori di pressione sanguigna PC Link (solo modello 6023) è un dispositivo di misura digitale per la pressione sanguigna completamente automatica per l'utilizzo da parte degli adulti sul braccio superiore a casa o nel tuo medico / infermeria. Permette una misurazione molto veloce e affidabile della pressione sanguigna sistolica e diastolica e dell'impulso attraverso il metodo oscillometrico. Questo dispositivo offre una precisione clinicamente accurata ed è stato progettato per essere facile da usare.

Prima di utilizzare, leggere attentamente questo manuale di istruzioni e quindi conservarlo in un luogo sicuro. Si prega di contattare il medico per ulteriori domande sul tema della pressione sanguigna e della sua misurazione.

Ricorda...

- Solo un professionista sanitario è qualificato per interpretare le misurazioni della pressione sanguigna. Questo dispositivo **NON** è destinato a sostituire controlli medici regolari.
- Si raccomanda al medico di esaminare la procedura per l'utilizzo di questo dispositivo.
- Le letture della pressione sanguigna ottenute da questo dispositivo dovrebbero essere verificate prima di prescrivere o apportare modifiche a qualsiasi medicinale usato per controllare l'ipertensione. In nessun caso dovresti modificare i dosaggi di qualsiasi medicinale prescritto dal medico.
- Questo monitor è destinato esclusivamente adulti. Consultare un medico prima di utilizzare questo strumento su un bambino.
- Nei casi di battito cardiaco irregolare (Arrhythmia), le misurazioni effettuate con questo strumento devono essere valutate solo dopo aver consultato il medico.
- Conoscere la sezione "Informazioni importanti sulla pressione sanguigna e sulla sua misura". Contiene importanti informazioni sulle dinamiche delle letture della pressione sanguigna e vi aiuterà a ottenere i migliori risultati.

**NOTA!** Questo dispositivo contiene componenti elettronici sensibili. Evitare forti campi elettrici o elettromagnetici nelle immediate vicinanze del dispositivo (ad esempio telefoni cellulari, forni a microonde) durante l'uso. Questi possono portare a risultati erranei.

Non tentare di riparare o riparare questo dispositivo da soli. Se si verifica un guasto, fare riferimento alla pagina 23 di questo opuscolo per informazioni sul servizio.

## Avvertenze e Precauzioni

---

- Avvertimento** Il dispositivo contiene componenti elettronici sensibili. Evitare forti campi elettrici o elettromagnetici nelle immediate vicinanze del dispositivo (ad esempio telefoni cellulari, forni a microonde). Questi possono portare ad un danneggiamento temporaneo della precisione di misura.
- Avvertimento** L'uso di questo strumento nei pazienti sottoposti a terapia di dialisi o su anticoagulante, anti-platelet o steroidi può causare sanguinamenti interni.
- Avvertimento** Non utilizzare polsini, adattatori CA o batterie diverse da quelle incluse in questo prodotto o parti di ricambio fornite dal produttore.
- Avvertimento** Questo sistema potrebbe non fornire una precisione di misurazione specificata se utilizzato o conservato in condizioni di temperatura o umidità al di fuori dei limiti indicati nella sezione delle specifiche del presente manuale.
- Avvertimento** Questo prodotto può contenere una sostanza chimica nota allo stato della California per causare cancro, difetti di nascita o altri danni riproduttivi.
- Attenzione** Per evitare qualsiasi possibilità di strangolamento accidentale, tenere l'apparecchio lontano da bambini e non tamponare il tubo intorno al collo.
- Attenzione** Il materiale standard utilizzato per la vescica e il tubo è privo di lattice.
- Attenzione** L'autodiagnosi significa controllo, non diagnosi o trattamento. Valori insoliti devono essere sempre discussi con il medico. In nessun caso dovresti modificare i dosaggi di qualsiasi medicinale prescritto dal medico.
- Attenzione** Il display dell'impulso non è adatto per controllare la frequenza dei pacemaker cardiaci!
- Attenzione** In caso di battito cardiaco irregolare, le misurazioni effettuate con questo strumento devono essere valutate solo dopo aver consultato il medico.
- Nota** Per ottenere la massima precisione dallo strumento per la pressione sanguigna, si consiglia di utilizzare lo strumento entro un intervallo di temperatura compresa tra 10 ° e 40 ° C, con un intervallo di umidità relativa di 15-90% (Senza condensa).

## 2. Informazioni Importanti Sulla Pressione Sanguigna e Sulla sua Misurazione

---

### 2.1. Come Nasce la Pressione Sanguigna Alta o Bassa?

Il tuo livello di pressione sanguigna è determinato nel centro circolatorio del cervello e si adatta a una varietà di situazioni attraverso il feedback del sistema nervoso. Per regolare la pressione sanguigna, la forza e la velocità del cuore (impulso), così come la larghezza dei vasi sanguigni circolatori sono alterati. La larghezza del vaso sanguigno è controllata dai muscoli fini nelle pareti dei vasi sanguigni.

Il tuo livello di pressione arteriosa cambia periodicamente durante l'attività del cuore: durante il "sanguinamento" (Systole) il valore è più alto (valore sistolico della pressione sanguigna). Alla fine del "periodo di riposo" del cuore (Diastole) la pressione è minima (valore della pressione arteriosa diastolica).

I valori di pressione sanguigna devono trovarsi entro certi intervalli normali per prevenire particolari malattie.

### 2.2. Quali Valori Sono Normali?

La pressione sanguigna è molto elevata se la pressione diastolica è superiore a 90 mmHg e / o la pressione sistolica è superiore a 160 mmHg **mentre è a riposo**. In questo caso, si prega di consultare immediatamente il medico. I valori a lungo termine a questo livello mettono in pericolo la tua salute a causa dei danni continui ai vasi sanguigni del tuo corpo.

Se i valori di pressione sanguigna sistolica sono compresi tra 140 mmHg e 159mmHg e / o i valori di pressione arteriosa diastolica compresi tra 90 mmHg e 99mmHg, consultare il proprio medico. Sono necessari controlli automatici.

Se i valori di pressione sanguigna sono troppo bassi (cioè i valori sistolici inferiori a 105 mmHg e / o valori diastolici inferiori a 60 mmHg), consultare il proprio medico.

Anche con valori normali della pressione sanguigna, è consigliabile eseguire un normale controllo automatico con il monitor di pressione sanguigna. Puoi rilevare tempestivamente i possibili cambiamenti nei tuoi valori e reagire in modo appropriato.

Se state sottoposte a un trattamento medico per controllare la pressione sanguigna, tenere un registro dei valori insieme all'ora del giorno e della data. Mostrate questi valori al proprio medico. **Non utilizzare mai i risultati delle tue misurazioni per modificare in modo indipendente le dosi di farmaco prescritte dal medico.**

## Quali valori sono normali?

I seguenti standard per la valutazione dell'alta pressione sanguigna (senza riguardo all'età) sono stati stabiliti dall'Istituto Nazionale di Salute degli Stati Uniti JNC7, 2003.

Categoria	Sistolica (mmHg)	Diastolica (mmHg)
Normal	<120	<80
Pre-ipertensione	120-139	80-89
<b>Ipertensione</b>		
Ipertensione della Fase 1	140-159	90-99
Ipertensione della Fase 2	>160	>100

## Ulteriori Informazioni

- Se i valori sono per lo più normali in condizioni di riposo, ma eccezionalmente elevate in condizioni di stress fisico o psicologico, è possibile che tu soffri dalla cosiddetta "ipertensione labile". Consultare il medico.
- **Valori della pressione sanguigna diastolica correttamente misurati oltre 120 mmHg richiedono un trattamento medico immediato.**

## 2.3. Cosa si può fare se vengono ottenuti valori regolari o bassi?

- a) Consultare il proprio medico.
- b) I valori di pressione arteriosa aumentati (varie forme di ipertensione) sono associati a notevoli rischi sanitari nel tempo. I vasi sanguigni arteriosi nel tuo corpo sono in pericolo a causa della costrizione causata dai depositi nelle pareti del vascello (arteriosclerosi). Una mancanza di sangue a importanti organi (cuore, cervello, muscoli) può derivare da arteriosclerosi. Inoltre, il cuore diventa strutturalmente danneggiato con valori di pressione sanguigna aumentati.
- c) Ci sono molte cause diverse di alta pressione sanguigna. Differenziamo tra l'ipertensione primaria comune (essenziale) e l'ipertensione secondaria. Quest'ultimo gruppo può essere attribuito a malfunzionamenti specifici dell'organo. Consultare il medico per informazioni sulle possibili origini dei valori di pressione sanguigna aumentati.
- d) Vi sono misure che puoi prendere per ridurre e anche prevenire l'alta pressione sanguigna. Queste misure devono essere cambiamenti permanenti dello stile di vita.

### A) Le Abitudini Alimentari

- Sforzarsi per un peso normale corrispondente alla tua età. Consultare il medico per il tuo peso ideale.
- Evitare il consumo eccessivo di sale comune.
- Evitare cibi grassi.

## B) Malattie Precedenti

- Seguire costantemente tutte le istruzioni mediche per il trattamento di malattie quali:  
Diabete (diabete mellito o diabete di zucchero)  
Disturbo del metabolismo grasso  
Gotta

## C) Abitudini

- Abbandonare completamente il fumo.
- Bere solo quantità moderate di alcool.
- Limitare il consumo di caffeina (caffè, tè, cioccolato).

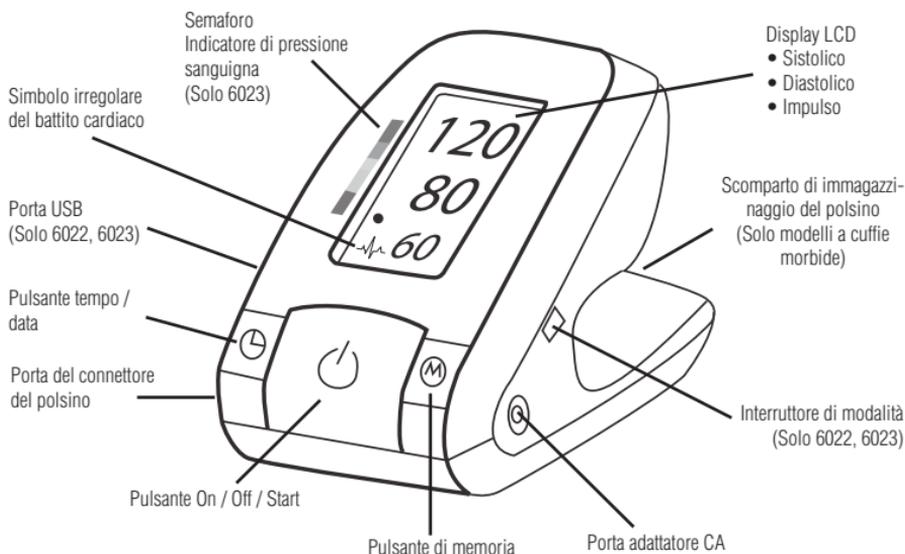
## D) La tua condizione fisica

- **Dopo un esame medico e con l'approvazione e la direzione del medico; esercizio.**
- Scegli sport che richiede resistenza e evita quelli che richiedono forza.
- Evitare di raggiungere il limite della tua prestazione.
- Con malattie precedenti e / o età superiore ai 40 anni, consultare il proprio medico prima di iniziare la routine di esercizio. Parlare con il medico per quanto riguarda il tipo e l'entità dell'esercizio che è appropriato per te.

## 3. Componenti del monitor di pressione sanguigna

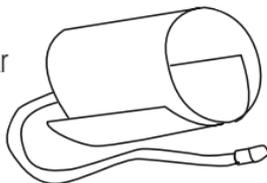
### a) Unità di misura

*(ogni modello ha caratteristiche uniche che non sono disponibili su tutti i modelli)*



## Ogni modello ha un proprio bracciale specifico:

Modello	Codice articolo	Descrizione
<b>6021</b>	850-6013	Polsino in nylon D-bar Per la circonferenza del braccio 22 - 32 cm o (8,7" - 12,6")
<b>6022</b>	850-6022	Polsino molle ampio Per circonferenza del braccio 22 - 41 cm o (8,7" - 16")
<b>6023</b>	850-6023	Polsino rigido ampio intervallo Per la circonferenza del braccio 22 - 46 cm o (8,7" - 18,1")



\* Se avete mai bisogno di acquistare un bracciale di ricambio, utilizzare solo il marchio ADC®.

### Nota:

La circonferenza del braccio deve essere misurata con un nastro di misurazione al centro del braccio superiore rilassato. Non forzare la connessione del bracciale nell'apertura. Assicurarsi che la connessione del bracciale non sia inserita nella porta dell'adattatore CA. Se il bracciale è troppo piccolo, chiamare 1-800-232-2670 per ulteriori informazioni. Potresti preferire utilizzare uno dei nostri monitor di tipo polso.

## 4. Utilizzo del monitor per la prima volta

### 4.1 Attivazione delle batterie preinstallate

Estrarre le strisce protettive che sporgono dal vano batterie.

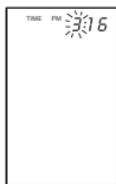
### 4.2 4.2 Impostazione della data e dell'ora

- Dopo che le nuove batterie sono attivate, il numero dell'anno lampeggia sul display. È possibile avanzare l'anno premendo il pulsante Memoria. Per confermare e impostare l'anno, premere il pulsante Ora / Data.
- Ora è possibile impostare il mese utilizzando il pulsante Memoria. Per confermare e impostare il mese, premere il pulsante Ora / Data.
- Seguire le istruzioni riportate sopra per impostare il giorno, l'ora e i minuti.
- Una volta impostato l'ultimo minuto e premuto il tempo / data, La data e l'ora vengono impostati e l'ora viene continuamente visualizzata.
- Se si desidera modificare la data e l'ora, premere e tenere premuto il pulsante Ora / Data giù per ca. 3 secondi, rilasciare, quindi tenere premuto per altri 3 secondi e rilasciare - il numero dell'anno lampeggerà.



 Pulsante di memoria

 Ora / Data Pulsante







Ora puoi inserire i nuovi valori come sopra descritto.

### 4.3. Collegamento del tubo del polsino

Inserire il tubo del bracciale nell'apertura sul lato sinistro del monitor indicato dal disegno di un bracciale.



### 4.4. Selezionare la modalità di misura: Standard o ADC® Averaging Mode Technology

<sup>TM</sup> (solo modelli 6022, 6023)

Questo strumento consente di selezionare uno standard (misura singola standard) o ADC® Averaging Mode Technology <sup>TM</sup> (misura tripla automatica).

Per selezionare la modalità standard, spingere l'interruttore sul lato dello strumento verso il basso fino alla posizione "1" e selezionare la modalità di media, verso l'alto fino alla posizione "3". Se si seleziona 1, verrà eseguita una sola misurazione. Se si seleziona 3,

l'unità gonfia e deflata tre volte con conseguente una misura finale finale.



### 4.5. Selezionare l'utente (solo modelli 6022, 6023)

Questo monitor di pressione sanguigna è progettato per memorizzare 99 misurazioni per ciascuno di due utenti. Prima di prendere una misurazione, assicurati che sia stato selezionato l'utente corretto.

A) Con l'unità spenta, tenere premuto il pulsante Time / Date per 3 secondi finché l'icona utente nell'angolo superiore sinistro dello schermo LCD lampeggia.

B) Premere il tasto Memoria per passare tra gli utenti.

C) Premere il pulsante On / Off / Start per effettuare la selezione.



### 4.6. ADC® Averaging Mode Technology<sup>TM</sup> ((solo modelli 6022, 6023)

- Nella tecnologia ADC® Averaging Mode <sup>TM</sup>, tre misurazioni vengono automaticamente prese in successione e il risultato viene analizzato e visualizzato automaticamente. Poiché la pressione sanguigna continua a fluttuare, un risultato determinato in questo modo è più affidabile di quello prodotto da una singola misurazione.

- Dopo aver premuto il pulsante On / Off / Start, sullo schermo viene visualizzato il simbolo  con la tecnologia ADC® Averaging Mode <sup>TM</sup> selezionata.

- Nella parte inferiore destra del display vengono visualizzati 1, 2 o 3 per indicare quale delle 3 misurazioni è attualmente in corso.

- Esiste una rottura di 15 secondi tra le misurazioni (15 secondi sono adeguati secondo "Blood Pressure Monitoring, 2001, 6: 145-147" per strumenti oscillometrici). Un conto alla rovescia indica il tempo rimanente e un segnale acustico emetterà 5 secondi prima che la seconda e la terza lettura inizieranno.
- I singoli risultati delle misurazioni 1, 2 e 3 non vengono visualizzati inizialmente.
- **Se si desidera visualizzare ciascuna delle letture individuali che compongono una lettura triplicata, spegnere l'apparecchio e quindi tenere premuto il pulsante Memoria per 3 secondi immediatamente dopo una misurazione ADC® Averaging Mode Technology™. Nota: è possibile visualizzare le singole letture una volta immediatamente dopo una misurazione della modalità di mediazione. Vedere la sezione 5.4 g.**
- Non rimuovere il bracciale tra le misurazioni.

## 5. Procedura di misura

---

**Nota:** Dovresti sempre essere seduto prima e durante la misurazione.

### 5.1. Prima della misura:

- Evitare di mangiare e fumare oltre a tutte le forme di sforzo direttamente prima della misurazione. Questi fattori influenzano il risultato della misurazione. Trova tempo per rilassarsi sedendosi in una poltrona in un'atmosfera tranquilla per circa dieci minuti prima di prendere una misura.
- Rimuovere qualsiasi abbigliamento che si abbina molto bene al braccio superiore.
- Misurare sempre sullo stesso braccio (normalmente a sinistra).
- Paragonare sempre le misurazioni effettuate allo stesso tempo del giorno, poiché la pressione sanguigna cambia durante il giorno, fino a 20-40 mmHg.

### 5.2. Fonti comuni di errore:

**Nota: Le misurazioni della pressione sanguigna comparabili richiedono sempre le stesse condizioni! Le condizioni devono sempre essere tranquille.**

- Tutti gli sforzi da parte dell'utente per supportare il braccio possono aumentare la pressione sanguigna. Assicurarsi di trovarsi in una posizione comoda e rilassata e non flettere nessuno dei muscoli del braccio di misura durante la misurazione. Se necessario, utilizzare un cuscino per il supporto.
- Se l'arteria del braccio è sensibilmente inferiore o superiore al cuore, verrà misurata una pressione sanguigna erroneamente alta o bassa! Ogni 15 cm di differenza di altezza tra il tuo cuore e il polsino provoca un errore di misura di 10 mmHg!
- I manicotti troppo stretti o troppo corti provocano valori falsi di misura. La selezione del bracciale corretto è estremamente importante. Il formato del polsino dipende dalla circonferenza del braccio (misurato al centro). L'intervallo ammesso è stampato sul bracciale. Se questo non è adatto al tuo utilizzo, ti preghiamo di chiamare il numero 1-800-232-2670.

## **Nota: utilizzare esclusivamente polsini ADC® approvati!**

- Un bracciale sciolto o una tasca d'aria sporgente laterale provoca valori di misura falsi.
- Con misurazioni ripetute, il sangue si accumula nel braccio, che può portare a risultati falsi. Le misurazioni della pressione sanguigna consecutive dovrebbero essere ripetute dopo una pausa di 1 minuto o dopo che il braccio è stato mantenuto per consentire il flusso di sangue accumulato. Se decidi di riprendere la misurazione della modalità Averaging, assicuratevi di aspettare almeno un minuto prima.

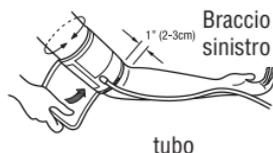
### **5.3. Montaggio del polsino rigido** (solo modello 6023)

a) Il bracciale è preformato per un utilizzo più semplice.

Rimuovere gli abiti stretti o ingombranti dal braccio superiore.

b) Avvolgere il bracciale intorno al braccio sinistro superiore.

Il tubo di gomma dovrebbe essere all'interno del braccio che si estende verso il basso verso la mano. Assicurarsi che il polsino sia approssimativamente 1/2 " a 3/4" (1 a 2 cm) sopra il gomito.



**Importante!** La striscia rossa sul bordo del bracciale (Artery Mark) Deve trovarsi sopra l'arteria che corre lungo il lato interno del braccio.

c) Per fissare il bracciale, avvolgerlo attorno al braccio e premere insieme il gancio e la chiusura del ciclo.

d) Dovrebbe essere poco spazio libero tra il braccio e il bracciale. Dovresti essere in grado di montare 2 dita tra il braccio e il bracciale. I polsini che non si adattano correttamente portano a valori di misura falsi. Misurare la circonferenza del braccio se non siete sicuri di una corretta adattamento.

e) Posizionare il braccio su un tavolo (palmo verso l'alto) in modo che il bracciale sia alla stessa altezza del tuo cuore. Assicurarsi che il tubo non sia schiacciato.

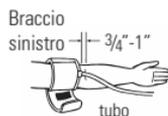
f) Rimanete seduti in silenzio per almeno due minuti prima di iniziare la misurazione.

### **Montaggio del polsino D-Bar** (modelli 6021, 6022)

a) Passare l'estremità del bracciale attraverso l'anello di metallo piatto in modo che si forma un ciclo. La chiusura a gancio e loop deve essere rivolta verso l'esterno. (Ignora questo passaggio se il bracciale è già stato preparato.)

B) Posizionare il bracciale sopra il braccio superiore sinistro in modo che il tubo sia più vicino al braccio inferiore.

C) Posare il bracciale sul braccio come illustrato. Assicurarsi che il bordo inferiore del manicotto sia approssimativamente da 3/4 " a 1" (2 a 3cm) sopra il gomito e che il tubo sia più vicino al lato interno del braccio.



**Importante!** La piccola freccia bianca (Artery Mark) sul bracciale deve trovarsi esattamente sull'arteria che scende lungo il lato interno del braccio.

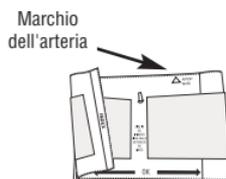
d) Stringere il bracciale tirando la fine e chiudendo il bracciale apponendo la gancio e la chiusura del ciclo.

e) Dovrebbe esserci poco spazio tra il braccio e il bracciale. Dovresti essere in grado di montare 2 dita tra il braccio e il bracciale. L'abbigliamento non deve limitare il braccio. Ogni pezzo di abbigliamento che deve, deve essere rimosso. I polsini che non si adattano correttamente portano a valori di misura falsi. Misurare la circonferenza del braccio se non siete sicuri di una corretta adattamento. Sono disponibili altri polsini di formato (Pagina 9).

f) Posizionare il braccio su un tavolo (palmo verso l'alto) in modo che il bracciale sia alla stessa altezza del tuo cuore. Assicurarsi che il tubo non sia schiacciato.

g) Rimanete seduti in silenzio per almeno due minuti prima di iniziare la misurazione.

**Commento:** Se non è possibile montare il bracciale al braccio sinistro, può anche essere collocato sul braccio destro. Tuttavia, tutte le misurazioni devono essere effettuate utilizzando lo stesso braccio. Le misurazioni della pressione sanguigna comparabili richiedono sempre le stesse condizioni (Relax per alcuni minuti prima di effettuare una misurazione).



## 5.4. Procedura di Misurazione

Dopo che il bracciale è stato opportunamente posizionato sul braccio e collegato al monitor della pressione sanguigna, la misura può iniziare:

A) Premere il pulsante ON / OFF / START. La pompa inizia a gonfiare il bracciale. Sul display, la pressione crescente del bracciale viene continuamente visualizzata.

B) Dopo aver raggiunto automaticamente una pressione individuale, la pompa si arresta e la pressione diminuisce lentamente. Durante la misurazione viene visualizzata la pressione del bracciale.

C) Quando il dispositivo ha rilevato il proprio impulso, il simbolo del cuore sul display inizia a lampeggiare e suona un tono acustico udibile.

D) Quando la misurazione è stata conclusa, viene emesso un lungo segnale acustico. I valori misurati di pressione sanguigna sistolica e diastolica e l'impulso sono ora visualizzati.

E) L'apparenza di questo simbolo  indica che è stato rilevato un battito cardiaco irregolare. Questo indicatore è solo una cautela. È importante essere rilassati, rimanere fermi e non parlare durante le misurazioni.

**NOTA:** Si consiglia di contattare il proprio medico se questo indicatore viene visualizzato frequentemente

f) I risultati della misura vengono visualizzati finché non si spegne il dispositivo. Se nessun pulsante viene premuto per un minuto, il dispositivo si spegne automaticamente.



Pressione di pompaggio



misurazione



Misurazione Completare

- g) Quando l'unità è impostata sull'impostazione MAM, verranno effettuate 3 misurazioni separate in successione, dopo il quale il risultato viene calcolato e visualizzato come misura singola e media. Ci sono 15 secondi di riposo tra ogni misura. Un conto alla rovescia indica il tempo rimanente e un segnale acustico emetterà 5 secondi prima che la seconda e la terza lettura inizieranno.

*Se una delle misurazioni provoca un messaggio di errore, verrà ripetuta un'altra volta. Se si verifica un errore aggiuntivo, la misura verrà interrotta e verrà visualizzato un codice di errore.*

**Espandendo la misura media per visualizzare le tre letture individuali: Questa funzione consente di visualizzare le tre singole misurazioni utilizzate per calcolare la misura ADC® Averaging Mode Technology™. Dopo aver disattivato la misurazione della modalità di misurazione media, tenere premuto il pulsante Memoria per 3 secondi fino a quando non si sente un breve segnale acustico. (Non tenere premuto il tasto più di 7 secondi o eliminerai tutte le letture nella memoria!) Lasciate il pulsante e guardate lo schermo. Scorrerà automaticamente le tre misure utilizzate nella misurazione.**

### 5.5. Rivelatore Irregolare del Battito Cardiaco

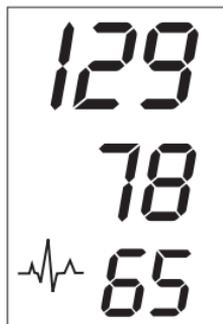
Questo simbolo  indica che determinate irregolarità dell'impulso sono state rilevate durante la misurazione. In questo caso, il risultato può deviare dalla normale pressione sanguigna del basale - ripetere la misura. Nella maggior parte dei casi, questo non è causa di preoccupazione. Tuttavia, se il simbolo viene visualizzato regolarmente (ad esempio più volte alla settimana con le misurazioni prese ogni giorno), ti consigliamo di informare il medico. Vi preghiamo di mostrare al medico la seguente spiegazione:

#### Informazioni per il medico di frequente comparsa del simbolo irregolare del battito cardiaco

Questo strumento è un dispositivo di monitoraggio della pressione sanguigna oscillometrica che analizza anche la frequenza delle pulsazioni durante la misurazione. Lo strumento è testato clinicamente.

Se durante la misurazione si verificano irregolarità di impulsi, il simbolo irregolare del battito cardiaco viene visualizzato dopo la misurazione. Se il simbolo compare più frequentemente (ad esempio più volte alla settimana sulle misurazioni effettuate ogni giorno) o se appare improvvisamente più spesso del solito, consigliamo al paziente di consultare un medico.

Lo strumento non sostituisce un esame cardiaco, ma serve a rilevare irregolarità impulsive in una fase precoce.



## 5.6. Indicatore della luce del traffico (solo 6023)

I punti sul lato sinistro del display mostrano l'intervallo entro il quale è indicato il valore della pressione sanguigna indicata. A seconda dell'altezza dei punti, il valore di lettura è all'interno del campo normale (verde), del bordo (giallo) o del pericolo (rosso).

La classificazione è basata sugli standard stabiliti dal National Institutes of Health JNC7, 2003.



I punti del semaforo aumentano in base alla misura.

- Se la misurazione ha un solo punto, la misurazione si trova nella zona verde o "Normale" secondo gli standard NIH.
- Se la misura è di due o tre punti, si trova nella zona gialla o "Pre-ipertensione" secondo gli standard NIH.
- Se la misura è di quattro punti, si trova nella zona arancione "Ipertensione Stage 1".
- Se la misura ha cinque o più puntini, è nella zona rossa "Stage 2 Hypertension".

Indicazione di una pressione sanguigna "normale"	Indicazione di una pressione sanguigna "Pre-ipertensione"	Indicazione di una pressione arteriosa "Hypertension Stage 1"	Indicazione di una pressione arteriosa "Hypertension Stage 2"
Rosso	Rosso	Rosso	Rosso
Rosso	Rosso	Rosso	Rosso
Arancia	Arancia	Arancia	Arancia
Giallo	Giallo	Giallo	Giallo
Goallo	Goallo	Goallo	Goallo
Verde	Verde	Verde	Verde

## 5.7. Memoria

Al termine di una misurazione, questo monitor memorizza automaticamente ogni risultato con data e ora. Ogni unità memorizza 99 misurazioni. I modelli 6023 e 6022 memorizzano 99 misurazioni ciascuna per 2 utenti.

### Visualizzazione dei valori memorizzati

Con l'unità spenta, premere il pulsante Memoria. Il display visualizza innanzitutto "A", quindi mostra una media di tutte le misurazioni memorizzate nell'unità. Nota: le misurazioni per ogni utente vengono calcolate in media e memorizzate separatamente. Assicurarsi di visualizzare le misure per l'utente corretto.

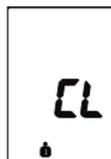
Premendo di nuovo il pulsante Memoria viene visualizzato il valore precedente. Per visualizzare una determinata memoria memorizzata, tenere premuto il pulsante Memoria per scorrere la lettura memorizzata.

### Memoria piena

**Modello 6021:** La parola "FULL" verrà visualizzata per segnalare che il valore più vecchio viene eliminato prima di visualizzare la lettura corrente.



**Tutti gli altri modelli (6022, 6023):** Il nuovo valore misurato sovrascrive il valore più vecchio senza alcun avviso visivo.



### Cancella tutti i valori

Se sei sicuro di voler rimuovere definitivamente tutti i valori memorizzati, tenere premuto il pulsante Memory (lo strumento deve essere stato spento prima) per circa 7 secondi finché non appare "CL" e quindi rilasciare il pulsante. Se non si desidera cancellare i valori, premere il pulsante Start / ON / OFF. Per cancellare definitivamente la memoria, premere il tasto Memoria mentre lampeggia "CL".

Non è possibile eliminare i valori individuali.

## 5.8. Discontinuo di una misurazione

Se è necessario interrompere una misurazione della pressione sanguigna per qualsiasi ragione (ad esempio il paziente si sente male), il pulsante Start / ON / OFF può essere premuto in qualsiasi momento. Il dispositivo riduce immediatamente la pressione del bracciale automaticamente.

## 5.9. Impostazione del promemoria per il farmaco (solo 6023)

Questo strumento consente di impostare due tempi di allarme in cui verrà attivato un segnale di allarme. Questo può essere un aiuto utile, ad esempio come un promemoria per prendere medicinali o incoraggiare a prendere la pressione sanguigna contemporaneamente ogni giorno.

a) Per impostare un tempo di allarme, premere il pulsante Data / Ora (lo strumento deve essere stato disattivato in precedenza) e immediatamente dopo il tasto Memoria e tenere premuto entrambi fino a quando non appare il simbolo della campana nella parte inferiore sinistra del display. Quindi rilasciare entrambi i pulsanti. Il lampeggiante "1" sul display indica che è possibile impostare la prima ora di allarme.

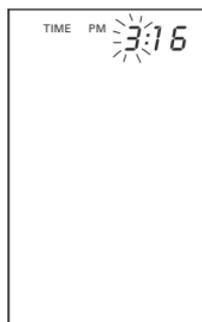
b) Premere il pulsante Data / Ora per impostare l'ora - la visualizzazione dell'ora lampeggia. Premendo il pulsante Memoria è possibile impostare l'ora di allarme. Per confermare, premere il pulsante Data / Ora

c) Il display a minuto lampeggerà ora. I minuti possono essere impostati utilizzando il tasto Memoria. Per confermare, premi nuovamente il pulsante Data / Ora.

d) Il simbolo della campana lampeggerà ora. Utilizzare il pulsante Memoria per selezionare se il tempo di allarme deve essere attivo (campana) o inattivo (campana incrociata). Per confermare, premere il pulsante Data / Ora.

Per impostare un secondo tempo di allarme, procedere come sopra, ma se il "1" lampeggia, premere il tasto Memoria per selezionare "2" e confermare con il pulsante Data / Ora.

- Un tempo di allarme attivo è indicato dal simbolo della campana sul display.
- L'allarme suona ogni giorno all'ora impostata.
- Per disattivare l'allarme durante la riproduzione, premere il pulsante START / ON / OFF.
- Per disattivare definitivamente l'allarme, procedere come sopra (passi a-d) e selezionare il simbolo campana incrociato. Ciò scompare dal display.
- I tempi di allarme devono essere nuovamente immessi ogni volta che le batterie vengono sostituite.



## 5.10. Indicatore di Carica Della Batteria

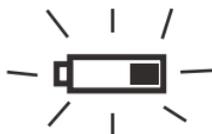
### Batterie Quasi Scariche

Quando le batterie sono utilizzate approssimativamente al 75%, il simbolo della batteria lampeggerà non appena lo strumento viene acceso (se almeno una delle batterie ha ancora qualche carica). Anche se lo strumento continuerà a misurare in modo affidabile, è necessario ottenere delle batterie di ricambio.



### Batterie scaricate - sostituzioni necessarie

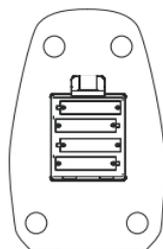
Quando le batterie vengono scaricate, il simbolo della batteria lampeggerà non appena lo strumento viene acceso. Non è possibile eseguire altre misurazioni e deve sostituire le batterie. Il vano batteria si trova sul retro del dispositivo (vedi illustrazione).



a) Rimuovere la copertura dalla piastra inferiore, come illustrato.



b) Inserire le batterie (4 x AA). Utilizzare sempre batterie a lunga durata AA o batterie alcaline da 1,5 V.



c) La memoria mantiene tutti i valori anche se la data e

l'ora (e forse anche i tempi di allarme) devono essere resettati - il numero dell'anno lampeggia automaticamente dopo la sostituzione delle batterie.

d) Per impostare la data e l'ora, seguire la procedura descritta in Sezione 4.2.

### Quali batterie e quali procedure?

Usare quattro nuove batterie AA 1.5 volt AA. Non utilizzare batterie oltre la data di scadenza. Se il monitor non viene utilizzato per un periodo prolungato, le batterie devono essere rimosse.

### Utilizzo di Batterie Ricaricabili

È anche possibile utilizzare questo strumento con batterie ricaricabili.

- Utilizzare solo batterie riutilizzabili "NiMH"!
- Se compare il simbolo della batteria (-  -), le batterie devono essere rimosse e ricaricate! Non devono rimanere all'interno dello strumento, in quanto potrebbero danneggiarsi con scarico totale anche quando sono spenti. Le batterie NON devono essere scaricate nel monitor della pressione sanguigna! Se non si intende utilizzare lo strumento per una o più settimane, rimuovere sempre le batterie ricaricabili!
- Ricaricare queste batterie utilizzando un caricatore esterno e seguire attentamente le istruzioni del produttore.

## 5.11. Utilizzo dell'adattatore CA

È anche possibile utilizzare questo monitor utilizzando l'adattatore CA (uscita 6V DC / 600 mA con spina DIN).

Utilizzare solo l'adattatore AC ADC approvato per evitare di danneggiare l'unità.

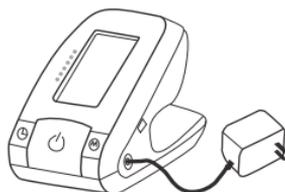
a) Assicurarsi che l'adattatore CA e il cavo non siano danneggiati.

b) Inserire il cavo dell'adattatore nella porta dell'adattatore CA sul lato destro del monitor della pressione sanguigna.

c) Inserire l'adattatore nella presa elettrica.

Quando l'adattatore CA è collegato, non viene consumata alcuna corrente della batteria.

Nota: le batterie non vengono alimentate mentre l'adattatore CA è collegato al monitor. Se la corrente elettrica viene interrotta (ad esempio, tramite la rimozione accidentale dell'adattatore CA dalla presa), il monitor deve essere resettato rimuovendo la spina dalla presa e reinserendo la connessione dell'adattatore CA. Se avete delle domande riguardanti l'adattatore CA, chiamate 1-800-232-2670.



## 6. Funzioni software (solo 6022, 6023)

Questa unità può essere utilizzata in connessione con il personal computer (PC) che esegue il software ADC Advanced PC Link. Il tuo PC permetterà una capacità di monitoraggio di 80 pazienti, ciascuno con 1000 record di dati (Nota: sovraccarico ridurrà l'efficienza del sistema). I dati di memoria possono essere trasferiti al PC collegando il monitor tramite il cavo USB incluso con il PC. Nota: il software non funziona con i computer Mac.

Hardware	Minimo	Consigliato
Microprocessore (Velocità della CPU)	550 MHz	1 GHz o superiore
Dispositivi di memoria (RAM)	256 MB	512 MB
Disco rigido	500 MB	800 MB
Porta di comunicazione	USB 1.0	USB 1.0 e superiori
Display	256 colori	65536 colori
Risoluzione	800 x 600	1024 x 760
LPT	a disposizione	a disposizione
Fonti di energia (Alimentazione elettrica)	Alimentazione CA se usa PC AC / DC se NB	

Sistema operativo:  
Microsoft Windows 2000, Windows XP o Windows Vista

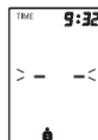
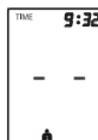
### 6.1. Installazione e trasmissione dati

a) Inserire il CD nell'unità CD-ROM del PC.

L'installazione verrà avviata automaticamente. In caso contrario, fare clic su SETUP.EXE.

b) Collegare il monitor tramite cavo USB con il PC. Sul display appaiono tre barre orizzontali e durano 3 secondi.

c) Le barre lampeggiano per indicare che la connessione tra computer e dispositivo è stata eseguita correttamente. Finché il cavo è collegato, le barre continueranno a lampeggiare e i pulsanti sono disabilitati. Durante la connessione, il dispositivo è completamente controllato dal computer. Fare riferimento al file "Aiuto" del software per istruzioni dettagliate.



## 7. Messaggi di Errore / Risoluzione dei Problemi

Se si verifica un errore durante una misurazione, la misura viene interrotta e viene visualizzato un codice di errore corrispondente. Ti consigliamo di spegnere il dispositivo e di adottare una nuova misurazione assicurandovi di lasciare tempo per il rilassamento (esempio: err 3).



<b>Errore No.</b>	<b>Causa / Soluzioni possibili</b>
Err 1	Il tubo può essere allentato, o nessun impulso è stato rilevato. *Assicurarsi che i collegamenti del bracciale siano stretti con un corretto posizionamento del bracciale. Vedere Sezione 5.3
Err 2	Impulsi di pressione innaturali. Motivo: Il braccio è stato spostato durante la misurazione. Ripetere la misurazione mantenendo il braccio ancora.
Err 3	Ripetere la misurazione mantenendo il braccio ancora. Se l'inflazione del bracciale prende troppo tempo, il bracciale non è posizionato correttamente o il tubo non è stretto. Controllare i collegamenti e ripetere.
Err 5	La differenza tra sistolica e diastolica è eccessiva. Misurare nuovamente attentamente seguendo le procedure corrette del bracciale e assicurare la misura in condizioni silenziose.
HI	La pressione del bracciale è troppo elevata. Rilassatevi per 5 minuti e ripetete la misura. *
LO	L'impulso è troppo basso (meno di 40). Ripetere la misurazione. *

**\* Se questo o qualsiasi altro problema si verifica ripetutamente, si prega di consultare il proprio medico.**

## Altri Possibili Errori e le loro Soluzioni

Se si verificano problemi durante l'utilizzo del dispositivo, verificare i seguenti punti:

### Malfunzionamento

### Rimedio

Il display rimane vuoto quando lo strumento è acceso, anche se le batterie sono in posizione.

- Controllare l'installazione della batteria o la connessione dell'adattatore CA corretta e la presa a muro funziona.
- Se il display è vuoto, rimuovere le batterie e poi scambiarle per nuove. Controllare la polarità.

La pressione non aumenta anche se la pompa è in funzione.

- Controllare il collegamento del tubo del bracciale e collegarlo correttamente.

Il dispositivo spesso non riesce a misurare o i valori misurati sono troppo bassi o elevati.

- Assicurarsi che il bracciale si adatta correttamente. (Sezione 5.3)
- Prima di iniziare la misura, assicurarsi che il bracciale non sia troppo stretto e che l'abbigliamento non eserciti pressione sul braccio. Se necessario, prendi gli articoli di abbigliamento.
- Misurare nuovamente la pressione sanguigna in completa tranquillità.

Ogni misura provoca valori diversi, anche se il dispositivo funziona normalmente ei valori normali vengono visualizzati.

- Leggere le seguenti informazioni e i punti elencati in "Fonti comuni di errore". (Sezione 5.2) Ripetere la misurazione.
- La pressione sanguigna cambia costantemente. Le letture osservate possono riflettere accuratamente la pressione.

I valori della pressione sanguigna sono diversi da quelli misurati dal medico.

- Registrare valori giornalieri e consultare il proprio medico.
- Le letture di pressione nell'ufficio del medico possono essere più elevate a causa dell'ansia.

Dopo che lo strumento ha gonfiato il bracciale, la pressione diminuisce molto lentamente o non è affatto. (Nessuna misura ragionevole possibile).

- Controllare i collegamenti del bracciale.
- Assicurarsi che l'unità non sia stata manomessa.

## 8. Cura e Manutenzione

---

a) Non esporre il dispositivo a temperature estreme, umidità, polvere o luce diretta del sole.



b) Il bracciale contiene una bolla a tenuta d'aria sensibile. Maneggiate con cura questo bracciale e evitate tutti i tipi di tensione con torsioni o inarcamento.

c) Pulire il dispositivo con un panno morbido e asciutto. Non utilizzare gas, diluenti o solventi simili. I punti sul bracciale possono essere rimossi con cura con un panno umido e saponi.

**Il bracciale con la vescica non deve essere lavato in lavastoviglie, lavanderia o sommerso in acqua.**

d) Maneggiare con cura il tubo. Non tirare su di esso. Non lasciare che il tubo si tuffa e tenerlo lontano da bordi taglienti.



e) Non lasciare cadere il monitor né trattarlo approssimativamente in alcun modo. Evitare forti vibrazioni.

f) **Non aprire mai il monitor!** Ciò invalidare la garanzia del produttore.

g) Le batterie e gli strumenti elettronici devono essere smaltiti in conformità con le norme locali, non con i rifiuti domestici.



### 8.1. Prova di Precisione

I dispositivi di misura sensibili devono essere verificati periodicamente. Si consiglia un controllo periodico della propria unità da parte di un rivenditore autorizzato ogni due anni. Chiama 1-800-232-2670 per ulteriori informazioni.

## 9. Garanzia

---

Il monitor di pressione sanguigna ADC® è **garantito per 5 anni** contro i difetti dei produttori solo per l'acquirente originale, a partire dalla data di acquisto. La garanzia non si applica ai danni causati da manipolazione impropria, incidenti, uso professionale, non seguendo le istruzioni per l'uso o le modifiche apportate allo strumento da parte di terzi.

La garanzia si applica solo allo strumento. Tutti gli accessori inclusi il bracciale, l'adattatore CA, il software e il cavo USB sono garantiti per un anno.

Non ci sono parti riparabili dall'utente. Le batterie o i danni provenienti da vecchie batterie non sono coperti dalla garanzia.

Nota: Secondo le norme internazionali, il monitor deve essere controllato ogni 2 anni.

## 10. Certificazioni

---

### Standard di dispositivo:

Questo dispositivo è fabbricato per soddisfare gli standard europei e statunitensi per i monitor non-invasivi della pressione sanguigna:

EN1060-1 / 1995 • EN1060-3 / 1997 • EN1060-4 / 2004

AAMI/ANSI SP10

### Compatibilità Elettromagnetica:

Il dispositivo è conforme alle disposizioni della norma internazionale IEC60601-1-2

### Test Clinici:

I test clinici di performance sono stati effettuati nell'U.K. "Protocollo di associazione e protocollo HTP britannico".

Il B.H.S. (British Hypertension Society) è stato utilizzato per misurare l'accuratezza di questo prodotto. Le unità di pressione sanguigna ADC® che utilizzano la stessa tecnologia di misurazione sono classificate "AA" per accuratezza sistolica/diastolica da investigatori indipendenti che utilizzano il protocollo BHS. Questa è la più alta classificazione disponibile per i monitor di pressione sanguigna. Per ulteriori informazioni, vedere bhsoc.org. (Utilizza lo stesso algoritmo come ADC® B.H.S. il numero di modello "AA" graduato BP3BT0-A). Brevetti statunitensi: 6,485,429 (Irregular Heartbeat Feature) - 6,447,457 (modalità ADC® Averaging)

## 11. Specifiche Tecniche

---

### Peso:

471,5 g (con batterie)

### Dimensione:

160 (W) x 140 (L) x 98 (H) mm

### Temperatura di conservazione:

Da -20 a + 50 ° C (-4 ° F - 122 ° F)

### Umidità:

Massimo da 15 a 90% di umidità relativa

### Temperatura di funzionamento:

Da 10 a 40 ° C (50 ° F - 104 ° F)

### Display:

Display a cristalli liquidi (display a cristalli liquidi)

### Metodo di misurazione:

Oscillometrico

### Sensore di pressione:

capacitivo

### Campo di misura:

SYS / DIA: da 30 a 280 mmHg

### Pulse:

Da 40 a 200 al minuto

### Gamma di visualizzazione

### della pressione del polsino:

0-299 mmHg

### Memoria:

Memorizza automaticamente le ultime 99 misurazioni per 2 utenti (Totale 198)

### Risoluzione di misura:

1 mmHg

### Precisione:

Pressione entro  $\pm 3$  mmHg / impulso  $\pm 5\%$  della lettura

### Fonte di potere:

a) 4 batterie AA, 1,5 V

b) Adattatore CA 6 V DC 600 mA

(Tensione da 4,5 V DC a 6 V DC)

### Accessori:

Bracciale rigido ampia gamma 8,7" - 18,1" (22 - 46 cm)

Le modifiche tecniche sono riservate!

## 12. Come Contattarci

---

Linea di Aiuto Gratuita: 1-800-ADC-2670

Email: [info@adctoday.com](mailto:info@adctoday.com)

Fatto in Cina



ADC  
55 Commerce Drive  
Hauppauge, NY 11788

Ispezionato negli Stati Uniti  
Fatto in Cina  
tel: 631-273-9600, 1-800-232-2670  
fax: 631-273-9659

**[www.adctoday.com](http://www.adctoday.com)**

*email: [info@adctoday.com](mailto:info@adctoday.com)*